

Einladung zu einer Weiterbildung des BGSD Bayern e.V.:

„Dolmetschen ist Teamarbeit“

19.10. – 21.10.2017 (Donnerstag – Samstag)

Mit einer Hand lässt sich kein Knoten knüpfen
(aus der Mongolei)

Ein gutes Team beherrscht die Kombination persönlicher Wertschätzung
und kritischer Auseinandersetzung.

Peter Siwon

Seminarbeschreibung:

Ausgehend von diesem Gedanken beschäftigt sich unser diesjähriges Seminar in Blumenthal mit dem Thema „Team“ aus verschiedenen Blickwinkeln.

Diesmal auch als Referententeam beleuchten und erarbeiten wir, Christiane Schuller und Meike Döllefeld, verschiedene ausgewählte Aspekte dieses Themas.

Mit dem Modell des „Inneren Teams“ nach dem Hamburger Psychologen Friedemann Schulz von Thun setzen wir uns mit der Zusammensetzung des eigenen „Inneren Teams“ im Kontext „Dolmetschen“ und „Berufliche Rolle“ auseinander. Je besser wir uns unserer eigenen „Inneren Teamaufstellung“ bewusst sind und die Möglichkeiten kennen, dies je nach situativen Erfordernissen aufzustellen, desto stimmiger und professioneller lassen sich die vielfältigen Ansprüche, derer wir gewachsen sein sollten, bewältigen.

Vom Inneren Team zum äußeren Team – gute Teamarbeit mit Kollegen erfordert neben Fachlichkeit und Vertrauen auch die große Fähigkeit des angemessenen bis guten kollegialen Umgangs miteinander. Dazu zählt auch die Kompetenz in konstruktiver, gewinnbringender Feedback Kultur.

Denn wenn ich weiß, wie ich etwas konstruktiv und lösungsorientiert rückmelden kann, kann ich meine Ideen, Fragen und auch Verbesserungen so anbringen, dass der andere sie annehmen kann. Das will geübt sein ... und auch das „Hören“ von Rückmeldungen werden wir versuchen und beides praktisch ausprobieren.

In vielen Einsätzen arbeiten wir als Team - überwiegend zu zweit, doch vergrößern sich die Teams für manche Arbeitsbereiche – gemeinsam werden wir dem auf den Grund gehen, was das Teamdolmetschen ausmacht – für uns ganz persönlich und in den Teams, in denen wir schon tätig sind. Was geht gut? Wo wollen wir noch besser werden?

Manchmal tut es auch gut, in diesem Arbeitsalltag innezuhalten und sich reflektierend mit beruflichen Themen und Fragestellungen auseinanderzusetzen. Mit seinem klar strukturierten Rahmen und Ablaufschema bietet das Konzept der „Kollegialen Beratung“ eine gut umsetzbare Möglichkeit der teamorientierten professionellen, beratenden Auseinandersetzung mit den eigenen beruflichen Themen mit der Zielsetzung, als kollegiale Gruppe die eigenen beruflichen Handlungsspielräume zu erweitern.

Referentinnen:

Christiane Schuller

Freiberufliche Gebärdensprachdolmetscherin mit langjähriger Berufserfahrung in den verschiedensten Lebens- und Arbeitsbereichen.

Zusatzausbildung „Kommunikationspsychologie“ am Schulz von Thun Institut für Kommunikation

Zusatzausbildung „Systemisch - lösungsorientierte Beratung und Gesprächsführung“

Meike Döllefeld

Freiberufliche Gebärdensprachdolmetscherin mit langjähriger Berufserfahrung in den verschiedensten Lebens- und Arbeitsbereichen.

Zusatzausbildung „Systemische Beraterin (SG)“

Seminarzeiten:	Donnerstag, 19.10.17	14.00 – 18.00 Uhr
	Freitag, 20.10.17	09.00 – 18.30 Uhr
	Samstag, 21.10.17	09.00 – 16.00 Uhr

Veranstaltungsort:

Schlosshotel & Gasthaus, Blumenthal 1, 86551 Aichach

<http://schloss-blumenthal.de>

Teilnehmeranzahl: max. 12

Bepunktung: Punktzahl wird nachgereicht

Teilnahmegebühr (inkl. Übernachtung, Vollpension, Referentenhonorar und Tagungsgebühren):

für Mitglieder des BGSD-Bayern 475 €

für Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern 525 €

Es stehen 3 Doppelzimmer und 6 Einzelzimmer zur Verfügung. Wir versuchen auf alle Wünsche einzugehen.

Seminar „Dolmetschen ist Teamarbeit vom 19.10. – 21.10.2017

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V. „Dolmetschen ist Teamarbeit“ vom 19.10. – 21.10.2017 an

- Ich bin Mitglied des BGSD - Bayern e.V.
 Doppelzimmer Einzelzimmer

Essenswünsche/Unverträglichkeiten: _____

Name

Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr.

E-Mail:

Ort, Datum

Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 04.08.2017 – danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an Susan Höhn

fortbildungen@bgzd-bayern.de

oder Fax an: 03212 - 1370903